

Все краски востока для вас / Doğunun bütün renkleri

Географический журнал / Coğrafya derginiz

aziascope

№ 3, Март 2008

ИНДИЯ HİNDİSTAN

Страна, где сбываются мечты
Hayallerin gerçekleştiği ülke



КИТАЙ / ÇİN
6000 км за 10 дней
10 günde 6000 km

БОЗ САЛКЫН / BOZ SALKIN

Кыргызстан ждет фильмов о себе
Kırgızistan kendi filmlerini bekliyor

ТАИНСТВЕННЫЙ АКСАЙ
ESRARLI AKSAY

ТАЛАС / TALAS

Город Великого Манаса
Manas Ata'nın taçlandığı şehir



НОВЫЕ СЕМЬ ЧУДЕС СВЕТА
DÜNYANIN YENİ YEDİ HARİKASI

ВАШ ОБЪЕКТИВ
SİZİN OBJEKTİFİNİZ



Ваши лучшие фотографии
Sizin en güzel fotoğraflarınız



Туризм — локомотив экономики Кыргызстана

Turizm: Kırgızistan ekonomisinin lokomotif sektörü

□ Доц., док. Бурчин Ерели / Doç. Dr. Burçin Yereli

📍 Госагентство КР по туризму / Kırgızistan Turizm Bakanlığı

Кыргызстан с его потенциалом в сфере туризма рассматривается как один из будущих главных центров этой отрасли. Природное и историческое расположение страны в центре Средней Азии с горным ландшафтом постепенно превратят Кыргызстан в привлекательный туристический центр.

На Кыргызстан оказали влияние экономические и политические процессы, происходящие на территории Средней Азии в конце 90-х годов. Он вместе с формированием собственной политики присоединился также к переходному процессу рыночной экономики. В стране, которая вот уже долгие годы не может избавиться от последствий переходной экономики, происходящие политические потрясения последних лет стали фактором продления переходного периода. Вследствие того, что политические и экономические реформы, формирующие самую важную основу процесса структурного изменения, не были проведены вовремя, страна не смогла избежать экономической

Кыргызстан sahip olduğu turizm potansiyeli ile geleceğin önemli turistik merkezlerinden biri olarak görülmektedir. Orta Asya'nın merkezinde ve oldukça dağlık bir yapıda olan ülkenin doğal ve tarihi dokusu Kırgızistan'ı giderek turistik bir cazibe merkezi haline getirmektedir.

1990 sonrasında Orta Asya coğrafyasında yaşanan ekonomik ve politik süreçlerden etkilenen Kırgızistan, kendi politik yapılanması ile birlikte Pazar ekonomisine geçiş sürecine dâhil olmuştur. Uzun yıllardan beri bir geçiş ekonomisi özelliğinden kurtulamayan ülkede son yıllarda yaşanan politik çalkantılar geçiş sürecinin uzamasına yol açmıştır. Yapısal dönüşüm sürecinin en önemli ayağını oluşturan politik ve ekonomik reformların zamanında yapılamaması nedeniyle ülke ekonomik geri kalmışlıktan bir türlü kurtulamamıştır. Kişi başına milli gelir düzeyi 20032005 aralığında 384.-USD'dan 475.-USD'a yükselmiş olup 20072010 yılı için öngörülen Ülke Kalkınma Stratejisinde bunun 872.-USD düzeyine çıkarılması hedeflenmektedir.



отсталости. Если между 2003-2005 гг. ВВП на душу населения повысился с 384.-USD до 475.- USD, то согласно предложенной стратегии развития страны на 2007-2010 гг. ставится цель по его поднятию до уровня 872.-USD.

Сектор туризма — это самый важный и самый стратегически значимый сектор, который может поднять рост экономики и стать локомотивом развития Кыргызстана. Решения, которые будут приняты по отношению к развитию сектора туризма на короткий или средний промежуток времени, распространяясь на структуру экономики и приводя в действие другие секторы, связанные с туризмом, обеспечат на средний или длительный промежуток времени как занятость населения, так и ускорят рост ВВП.

Сектор туризма не должен рассматриваться как отрасль, направленная только на удовлетворение потребностей приезжающих в страну туристов. Мы не должны забывать, что другие секторы, связанные с этим сектором, развиваются вместе с туризмом.

Строительство отелей для остановки туристов, развлекательных центров и других подобных сооружений, комплекс работ, проводимый каждый год по ремонту и уходу за этими сооружениями, приводят в движение строительный сектор и ветви промышленности по производству строительных материалов. Это затрагивает: пищевую отрасль, производство еды и напитков для туристов, сектор домашнего текстиля (подушки, простыни, полотенца и другие необходимые вещи), автомобильный сектор, аренду транспортных средств, сектор страхования, и самый важный банковский сектор с использованием кредитных карт.

Нельзя переоценить вклад туризма в экономику страны. Туризм в Турции в течение многих лет был признан как нереализованная индустрия, но позднее, в конце 1980-х годов, он стал одним из локомотивных секторов роста турецкой экономики. Передача Кыргызстану имеющегося опыта и достижений в этой отрасли крайне важна с точки зрения миссии Турции на этой территории. С этой позиции помощь Турции, занимающей одно из важных мест в мировом туризме, в передаче информации, опыта и капитала братскому и дружественному Кыргызстану, создаст в будущем основу политики туризма, которая является общим



Kırgızistan ekonomisi açısından kalkınmanın lokomotifi olabilecek ve ekonomik büyümeyi tetikleyebilecek en önemli ve en stratejik sektör turizm sektörüdür. Kısa ve orta vadede turizm sektörünün gelişmesine yönelik olarak alınacak kararlar orta ve uzun vadede ekonominin geneline yayılarak hem turizme bağlı diğer sektörleri de harekete geçirerek hem istihdama katkı sağlayacak hem de milli gelir artışını hızlandıracaktır.

Turizm sektörü sadece ülkeye turist olarak gelenlerin konaklama gereksinimini karşılamaya yönelik bir alan olarak görülmemelidir. Bu sektöre bağlı diğer yan sektörlerin de turizm sektörü ile birlikte geliştiği unutulmamalıdır. Turistlerin kalacakları otellerin, eğlence mekânlarının ve sair tesisleri inşası ve her yıl bu tesisler için yapılan bakım onarım faaliyetleri inşaat sektörünü ve inşaat malzemeleri üreten imalat sanayi dallarını harekete geçirmektedir. Turistlerin yiyecek ve içeceklerinin üretimi gıda sanayini; yatacakları yataklar, çarşılar, kullanacakları havlular ve sair malzemeler ev tekstili sektörünü; kiralayacakları araçlar otomotiv sektörünü ve sigortacılık sektörünü ve hepsinden önemlisi kullanacakları kredi kartları bankacılık sektörünü ilgilendiren konulardır.

Turizmin ülke ekonomisine dalga dalga yayılan katkıları saymakla bitecek gibi değildir. Türkiye'de yıllardır bacasız



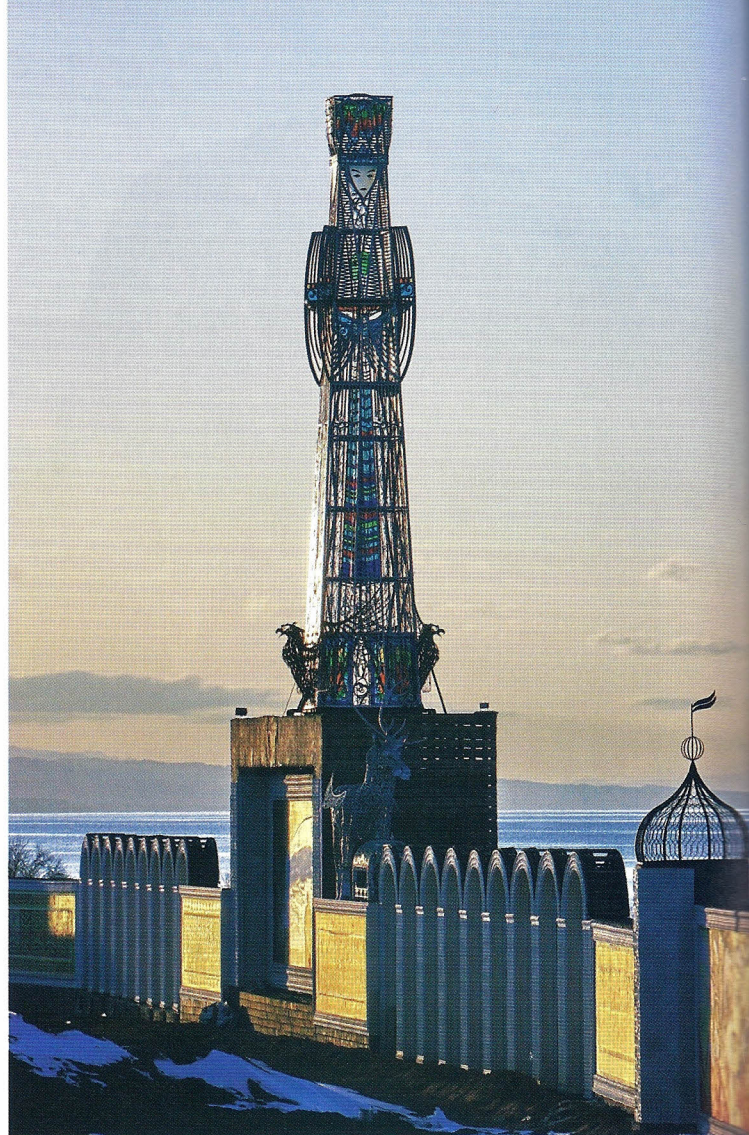
пунктом в совместных исследованиях обеих стран. В подготовленной Кыргызстаном стратегии по развитию страны на 2007-2010 гг. были системно охвачены проблемы туризма, и были предприняты меры, направленные на решение этих проблем. Исходя из этого, мы можем рассмотреть, что должно быть сделано в первую очередь:

Изменение сознания, отношения людей - это самая важная проблема, которую нужно решить в первую очередь с точки зрения развития туризма в Кыргызстане.

Должны рассматриваться такие проблемы, как осознание важности долгосрочных вложений иностранцев в экономику страны, привлечение специалистов в сферу туризма, хорошо знающих мировой туризм, и тех, кто обязательно участвовал в туристических мероприятиях как турист; проблемы бюрократической структуры, сформированной бюрократами. Главная проблема переходной экономики - это кадровые формирования, основанные не на заслугах людей, способных управлять экономикой страны, а наоборот, работу получает человек в зависимости от оказанных им услуг. С этой позиции, как самый важный вопрос, изменение сознания людей касается всех.

Стратегия развития страны на 2007-2010 гг. по туризму включает в себя меры, требующих краткосрочного решения. На этом этапе, учитывая подходы по среднему сроку, должен быть принят 10-летний стратегический план по туризму. Этот план нужно хорошо дополнить пропорциональным распределением обязанностей в зависимости от объема бюрократии, университетов и частного сектора.

Должен быть сформирован благоприятный инвестиционный климат, который даст возможность увеличению числа туристических сооружений. Из-за того, что внутренние расходы в Кыргызстане недостаточны на этом этапе иностранный капитал может рассматриваться как наиболее подходящее решение. Особенно регулирования, направленные на построение конструкций по принципу делай-эксплуатируй-пусти в оборот, должны быть предприняты заранее. Первенство в переводе капитала может быть отдано странам с сильными инвестициями



endüstri olarak kabul edilen ve 1980 sonrasında Türk ekonomisindeki büyümenin lokomotif sektörlerinden biri olan turizm sektöründe sahip olunan deneyim ve kazanımların Kırgızistan ekonomisine aktarılması Türkiye'nin bu coğrafyadaki misyonu açısından da son derece önemlidir. Dünya turizmindeki yeri tartışmasız olan Türkiye'nin dost ve kardeş Kırgızistan'a bu noktada yapacağı bilgi, tecrübe ve sermaye aktarımı her iki ülkenin de gelecekte izleyecekleri ortak turizm politikasının temellerini oluşturacaktır.

Kırgızistan tarafından hazırlanan 2007-2010 Ülke Kalkınma Stratejisi'nde turizm sektörünün sorunları kapsamlı bir şekilde ortaya konulmuş ve bu sorunlara yönelik çözüm önerileri geliştirilmeye çalışılmıştır. Bu noktada öncelikle yapılması gerekenleri şu şekilde ele alabiliriz:

Kırgızistan'da turizmin geliştirilmesi açısından öncelikle aşılması gereken en önemli sorun "zihniyet"tir. Ülkeye gelen yabancıların ülke ekonomisine sağlayacağı uzun dönemli katkıların bilincinde olan, turizm konusunda uzman ve dünya turizmini iyi bilen ve daha önce turistik faaliyetlere muhakkak turist olarak katılmış bakan ve bürokratların oluşturduğu bir bürokratik yapıda sorunlar ele alınmalıdır. Geçiş ekonomilerinin en önemli sorunu, ülke ekonomisine yön verecek nitelikteki insanların liyakate dayalı olarak değil tam tersine adam kayırmacılık esasına göre iş başına geliyor oluşlarıdır. Bu noktada zihniyet devrimi her şeyin başında gelen bir konu olarak karşımıza çıkmaktadır.

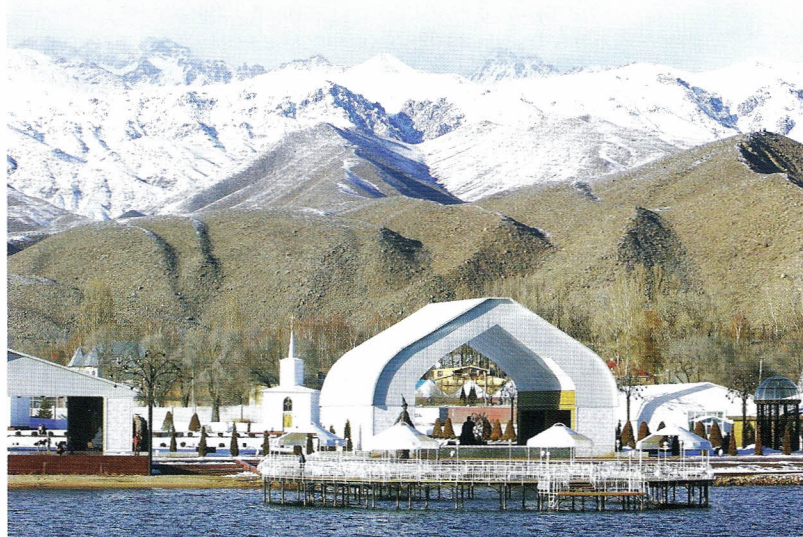
и организационным капиталом, таким как Испания, Италия, Турция и США. В особенности знания и опыт этих стран имеют большое значение для Кыргызстана. Должен быть выпущен закон о поощрении туризма, специально рассматривающий сектор туризма и подходящий для основ модели развития туризма. На данном этапе необходимо хорошо провести определение обязанностей организаций, которые будут обеспечивать финансирование развития, и нужно определить, как будут поддерживаться основы финансовых структур подобных финансовых организаций. Таким образом, финансовое учреждение по типу «Банк Туризма» имеет большое значение для Кыргызстана.

Должны быть определены основы введения «бесплатного выделения земли», относящиеся к туристическим инвестициям. В этом введении не возникнут никаких проблем с местным капиталом. Только эта поддержка, рассматриваемая иностранными инвесторами как рискованная, может быть успешно реализована при условии вложения определенной части инвестиций иностранного капитала вместе с местным капиталом или в форме создания заводов по принципу делай-эксплуатируй-пусти в оборот.

Необходимо за самый короткий промежуток времени положить конец практике, оставшейся еще с периода Советского Союза и в значительной степени ограничивающей свободу путешествий иностранных граждан в Кыргызстане. Нужно сделать так, чтобы иностранцы могли оставаться в Кыргызстане с туристической целью в течение трех месяцев. На данный момент такой срок составляет всего пять дней. Второе самое большое препятствие, стоящее перед туризмом Кыргызстана - это предрассудок о том, чтобы «в Кыргызстан не приезжали те, у кого нет дел». Другая важная тема для туризма Кыргызстана - это недостаток транспортных сетей, связывающих города и населенные пункты друг с другом. Шоссеиных и железнодорожных сообщений мало, и существующих дорог недостаточно. Воздушное сообщение в критическом положении. С самого начала необходимо привести в порядок существующие аэропорты и наземные службы и довести их до уровня международных стандартов. В связи с этим в рабочие кадры аэропорта должны отбираться служащие, владеющие иностранным языком. Это положение имеет большое значение, если учесть то, что у иностранцев, впервые приехавших в Кыргызстан, самые первые впечатления об этой стране не должны оставаться плохими.

Обязательно должна быть сформирована правовая основа служб по аренде транспортных средств и должна поощряться деятельность предприятий по аренде транспорта в местах въезда в страну. Тема недействительности водительских прав, имеющих международную сертификацию, является крайне затруднительной для туризма в Кыргызстане. По этой причине, деятельность аренды транспортных средств никак не смогла развиваться.

Наряду с модернизацией сети шоссеиных дорог, в дорожное движение должны внедряться



2007 — 2010 Ülke Kalkınma Stratejisi içinde turizme yönelik olarak ele alınan konular daha çok kısa vadeli çözümler içermektedir. Bu noktada orta vadeli yaklaşımları da kapsayacak şekilde 10 yıllık bir Turizm Strateji Planı hazırlanmalıdır. Bu planda bürokrasinin, üniversitelerin ve özel sektörün kapasiteleri ve bu kapasiteler ile orantılı görevleri iyi tanımlanmalıdır.

Turistik tesislerin sayıca artmasına imkân verecek bir yatırım iklimi oluşturulmalıdır. Kırgızistan'da yurtiçi tasarruflar yetersiz olduğu için bu noktada yabancı sermaye en uygun çözüm olarak görülebilir. Ayrıca yap-işlet-devret suretiyle tesis inşasına yönelik düzenlemeler de bir an önce yapılmalıdır. İspanya, İtalya, Türkiye, A.B.D. gibi turizm yatırım ve işletme sermayesinin güçlü olduğu ülkelerden



международные правила дорожного движения и должны быть распространены знаки дорожного движения. Ситуация будет более приемлемой, когда вместо проведения случайного контроля, дорожная милиция будет оценивать и штрафовать за несоблюдение правил дорожного движения и дорожных знаков в установленных местах на их территории. В контроле дорожного движения должны использоваться технологические новшества, насколько это возможно, и таким образом должно обеспечиваться соблюдение правил дорожного движения водителями. Постоянное общение с дорожной милицией может вызвать негативную реакцию у туристов.

Нужно стимулировать центры альпинизма и обеспечить их присоединение к международным связям. Так как Кыргызстан — одна из стран мира, имеющих считанные центры альпинизма, необходимо очень быстро устранить недостатки его внутренней структуры в этой сфере. Компаний, занимающихся как горными походами, так и восхождениями на гору, должно быть достаточно. Должны быть сформированы надежные пути перехода для альпинистов и дистанции для восхождения. Линии подвесных канатных дорог и подвесные подъемники должны быть обновлены и распространены. Необходимо заверить, что туристы, используя линии подвесных канатных дорог и оставаясь на ночлег в горных отелях, не будут испытывать потребности в колесном транспорте в горах и на пастбищах.

Не нужно забывать о чувствительности туризма к окружающей среде и при развитии сектора категорически нельзя давать разрешения на деятельность, которая приведет к экологическому загрязнению. Нельзя забывать, что Кыргызстан с его природной и культурной структурой одновременно является достоянием всего мира. В это же время нужно эту структуру хорошо охранять, так как она может стать главным источником дохода для Кыргызстана.

Во время составления плана по благоустройству туризма нужно сконструировать его в такой форме,

сرمایه transferine öncelik verilebilir. Ayrıca bu ülkelerin sahip olduğu bilgi ve deneyim de Kırgızistan açısından büyük önem taşımaktadır.

Turizm sektörünü özel olarak ele alan ve turizme dayalı kalkınma modelinin esaslarına uygun bir “Turizmi Teşvik Kanunu” çıkarılmalıdır. Bu noktada kalkınmanın finansmanını sağlayacak kuruluşların da görev tanımları iyi yapılmalı ve bu tür finans kurumlarının mali yapılarının nasıl destekleneceğinin esasları belirtilmelidir. Bu noktada, “Turizm Bankası” tarzı bir finans kuruluşu Kırgızistan açısından büyük önem taşımaktadır.

Turistik yatırımlara yönelik olarak “Bedelsiz Arazi Tahsisi” uygulamasının esasları belirlenmelidir. Bu uygulamada yerli sermaye açısından hiçbir sorun olmayacak, bedelsiz arazi tahsisi adeta bir teşvik unsuru olacaktır. Ancak, yabancı yatırımcılar açısından sakıncalı olarak düşünülen bu destek, yabancı sermayeli yatırımların belli bir kısmının yerli sermaye olması koşuluyla ya da yap-işlet-devret modeli ile tesisleri yaptırılması şeklinde başarıyla uygulanabilmektedir.

Sovyetler Birliği döneminden kalan ve Kırgızistan’a gelen yabancı ülke vatandaşların seyahat hürriyetini büyük ölçüde kısıtlayan uygulamalara en kısa sürede son verilmelidir. Yabancıların Kırgızistan’da turistik maksatla üç aya kadar kalabilmeleri mümkün hale getirilmelidir. Bugün bu süre 5 gün ile sınırlı tutulmuştur. Adeta “iş olmayan Kırgızistan’a gelmesin” şeklindeki bu anlayış Kırgızistan turizminin önündeki en büyük ikinci engeldir.

Kırgızistan turizmi açısından önemli olan bir diğer konu, kentleri ve yerleşim merkezlerini birbirine bağlayan ulaşım ağlarının yetersizliğidir. Gerek karayolu ve gerekse demiryolu ulaşımı yetersiz ve mevcutlar son derece yetersizdir. Havayolu ulaşımı neredeyse durma noktasına gelmiştir. Mevcut havaalanlarının ve yer hizmetlerinin en baştan ele alınması ve uluslararası standartlara getirilmesi gerekmektedir. Bu bağlamda havaalanı personelinin yabancı dil bilen elemanlardan seçilmesi gerekmektedir. Kırgızistan’a ilk defa gelen yabancıların Kırgızistan hakkında edinecekleri ilk izlenimlerin kötü olmaması açısından bu konu büyük önem taşımaktadır.

Araç kiralama hizmetlerinin (Rent A Car) yasal alt yapısı



чтобы оно не нарушило природный вид и естественную структуру озер, рек и мест традиционного поселения кыргызов. Нужно избежать такого конструирования, которое приведет к ухудшению внешнего вида.

Небрежно выполненные строительные планы и разрешения, связанные со взятками, в конце концов приведут к необратимым последствиям.

Должно придаваться значение инфраструктурным работам, направленным на туризм конгресса и туризм здоровья. Должна поощряться подготовка проектов будущих туристических строений, которые будут служить этой цели.

В Кыргызстане также должны внедряться пищевые и здравоохранительные стандарты; нужно придерживаться постоянного контроля над пищевой продукцией и здравоохранительными пунктами.

Поскольку в ближайшие 10 лет страна будет испытывать потребность в квалифицированных кадрах, организации, которые готовят их для сферы туризма, должны поощряться. Исходя из этого, подготовка персонала для испытывающих дефицит отраслей должна начаться в ближайшее время.

Туризм будет выполнять задачу локомотива и возложит на себя функцию моста для того, чтобы экономика Кыргызстана смогла достичь регулярного роста и объединения республики с международным сообществом. Поэтому опирающаяся на туризм модель развития сформирует базу для будущей финансовой политики кыргызской экономики.

мухаккак oluşturulmalı ve ülkeye giriş noktalarında hizmet veren kiralık araç işletmelerinin faaliyetleri özendirilmelidir. Uluslar arası geçerliliğe sahip sürücü belgelerinin Kırgızistan'da geçerli olmaması da turizm açısından son derece sakıncalı bir konudur. Bu nedenle araç kiralama faaliyetleri bir türlü gelişmemektedir.

Karayolları ağının modernizasyonu ile birlikte trafikte uluslar arası trafik kurallarının uygulamasına geçilmeli ve trafik işaretleri yaygınlaştırılmalıdır. Trafik polislerinin gelişigüzel denetim yapmaları yerine, trafik kurallarını belirgin olduğu ve trafik işaretlerinin mevcut bulunduğu bir ortamdaki trafik kural ihlallerinin değerlendirilmesi ve cezalandırılması daha kabul edilebilir bir durum olacaktır. Trafik denetimlerinde mümkün olduğu kadar teknolojik imkânlar kullanılmalı ve sürücülerin bu şekilde kurallara uymaları sağlanmalıdır. Sürekli trafik polisi ile muhatap olmak turistler nezdinde olumsuz etki yapmaktadır.

Dağcılık merkezleri teşvik edilmeli ve bu merkezlerin uluslar arası bağlantılara dâhil olmaları sağlanmalıdır. Dünyanın sayılı dağcılık merkezlerinden biri olan Kırgızistan'ın bu konudaki alt yapı eksiklikleri hızlı bir şekilde giderilmelidir. Gerek dağ yürüyüşleri ve gerekse dağ tırmanışları açısından tesisler yeterli hale getirilmelidir. Dağcılar için güvenli geçiş yolları ve tırmanış parkurları oluşturulmalıdır. Teleferik ve telesiyej hatları yenilenmeli ve yaygınlaştırılmalıdır. Teleferik ve telesiyej hatlarını kullanarak ve dağ otellerinde konaklayarak turistlerin dağlar ve yaylalar boyunca motorlu araçlara gereksinim duymadan konaklayabilmesi temin edilmelidir.

Turizm sektörünün çevreye olan duyarlılığı göz ardı edilmemeli ve sektörel gelişme esnasında çevre kirliliğine yol açacak uygulamalara kesinlikle izin verilmemelidir.

Kırgızistan'ın sahip olduğu doğal ve kültürel yapının aynı zamanda bir dünya mirası olduğu unutulmamalıdır. Aynı zamanda Kırgızistan'a önemli bir gelir kaynağı olabilecek olan bu yapı en iyi şekilde korunmalıdır.

Turizm imar planları yapılırken yaylaların, geleneksel Kırgız yerleşim alanlarının, nehirlerin ve göllerin doğal yapısını ve görünümünü bozmayacak şekilde yapılaşmaya gidilmelidir. Görüntü kirliliğine yol açacak şekilde yapılaşmadan kaçınılmalıdır. Gelişigüzel imar planları ve rüşvete bağlı olarak verilen izinler sonunda geri dönülemez sorunların ortaya çıkacağı unutulmamalıdır.

Kongre turizmi ve sağlık turizmine yönelik alt yapı çalışmalarına da önem verilmelidir. Kurulacak turistik tesislerin bu maksada hizmet edecek şekilde projelendirilmesi özendirilmelidir.

Uluslar arası gıda standartları ve sağlık standartları Kırgızistan'da da uygulanmalı ve gıda ürünleri ve sağlık tesisleri düzenli olarak denetime tabi tutulmalıdır.

Turizm personeli yetiştiren kurumlar teşvik edilmeli ve ülkenin önümüzdeki 10 yıllık kalifiye personel gereksinimi tahmin edilerek, ihtiyaç duyulan alanlar için personel eğitime derhal başlanmalıdır.

Kırgızistan ekonomisinin düzenli bir büyüme trendi yakalayabilmesi için turizm bir lokomotif görevi görürken, Kırgızistan'ın uluslar arası toplumla bütünleşebilmesi açısından da turizm bir köprü işlev üstlenmektedir. Bu nedenle turizme dayalı kalkınma modeli Kırgızistan ekonomisinin gelecekteki mali politikalarının temelini oluşturacaktır.